



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GIR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Gioventù. por fem. A primeira idade, o primeiro tempo de alguma couza: *Tenera aetas, primum tempus.*

O primavera, gioventù dell'anno. Ó Primavera, primeiro tempo do anno.

Tutta la gioventù Romana. Toda a mocidade Romana.

* GIOVENTUDINE. v. GIOVENTÙ.

GIOVERÈCCIO. adj. m. CIA. f. Util, proveitoso, ventajoso, bom, que serve, fructuoso, commodo.

GIOVEVOLE. adj. m. f. Aceito, jucundo, agradável, aprazível, delectavel, suave.

GIOVEVOLEZZA. f. f. Utilidade, proveito, ventagem, fructo, commidade, emolumento.

GIOVEVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Utilissimo, muito proveitoso, ventajosissimo.

GIOEVOLMENTE. adv. Utilmente, com proveito, ventajosamente.

GIOVIALE. adj. m. f. De Jupiter.

Gioviale. Jovial, alegre, benigno, affavel, lhano, cortez, festivo, socegado, quieto, risonho, uano, praleiteiro.

Viso gioviale. Semblante sereno, alegre.

GIOVIALITÀ. } Jovilidade, alegria, festi-
GIOVIALIDADE. } vidade, gosto, prazer, con-
GIOVIALITATE. f. f. } tentamento, o abstracção de jovial.

GIOVIALONE. aug. DI GIOVIALE. Muito jovial, muito alegre, muito aprazível.

Giovialone. Cheio, inflamado com o furor de Jupiter.

GIOVINASTRO. v. GIOVANASTRO.

GIOVINCELLO. dim. m. LA. f. } Dim. DI GIÒ-
GIOVINELLO. dim. m. LA. f. } VANE. Mance-
binho, mocinho.

GIOVINE. } v. } GIOVANE.
GIOVINETTO. } v. } GIOVANETTO.

GIOVININO. adj. m. NA. f. Juvenil, de moço, de mancebo, pueril.

GIOVINOTTO. v. GIOVANOTTO.

G I R

GIRACÒ. f. m. Qualidade de flor.

GIRADESERTI. f. m. Eremita, eremita, que se retirou á solidão, aos desertos.

GIRAFFA. f. f. Girafa, animal silvestre, quadrupede, Africano.

GIRAMENTO. f. m. Gyro, volta, rodeio, volubilidade, revolução; a acção de gyrar.

Giramento di capo. Vágado da cabeça, vertigem, desmaio, flato, vapor, que sobe á cabeça.

GIRAMONDO. adj. m. f. Vagabundo, errante, que anda por huma parte, e outra.

GIRÀNDOLA. f. f. Girandola, roda de fogo composta, e guarnecida de foguetes.

Girandole. no plural. Rodeios, circumlocações, fallares duvidosos, e escuros.

Girandola. Volta, movimento em redondo.

Girandola. Inconstante, instavel, mudavel, fallando-se de hum homem.

GIRANDOLARE. v. FANTASTICARE.

GIRANDOLATA. f. f. Capricho, birra, humor fantástico, inclinação, fantasia, extravagancia.

GIRANDOLETTA. dim. f. v. GIRANDOLINA.

GIRANDOLINA. dim. f. DI GIRÀNDOLA. Pequena roda de fogo.

Girandolina. Pequeno rodeio, pequena volta.

Girandolina. no fig. Pouco inconstante, não muito mudavel.

GIRANDOLINO. dim. m. Inconstante, mudavel, cabeça leve, ligeiro, que se volta como huma grimpã.

GIRANTE. p. a. m. f. Gyrate, que gyra, gyrando.

GIRARE. f. m. Gyro, movimento em roda, circular, volta, o mesmo acto de gyrar.

In un girare del Sole. Em hum gyro, em hum movimento circular do Sol, em hum dia.

GIRARE. v. a. Gyrar, mover em roda, circularmente, voltar, dar voltas.

Girare. Rodear, cercar, correr, andar ao redor.

Quanto il Sole gira. Quanto o Sol gyra, rodeia.

Girare il Mondo. Gyrar, correr, andar o Mundo.

Girare. Abraçar, comprehender, ter circuito.

Quanto gira il palagio. Quanto espaço occupa o Palacio.

Girar. Voltar, virar, flectir.

Girare. no fig. Gyrar, voltar.

Girare un mollaccione. } Dar hum murro, huma

Girare uno schiaffo. } punhada, huma bofetada, &c.

Girare una bastonata. }

Girare la spada, e simili. }

Girare largo a' canti. Guardar-se, acautelar-se, precaver, estar acautelado, advertido.

Girare danari ad uno. Fazer huma consignação para pagamento de alguém.

Girar la spada a tondo. Matar sem distincção.

Fare a girare colle rocche. Ser grande enganador, velhaco: *Sycophantam esse.*

GIRARE. v. n. } Voltar, mover-se circularmente, voltar-se fóra da linha recta.

GIRARSI. v. n. p. }

Girarsi. Rondar, andar vagabundo, errante, voltar muitas vezes á roda de algum lugar.

Girarsi. Agitar-se por hum movimento circular.

Girare. absolutamente. Dar volta o juizo, enlouquecer, disbaratar, dar com a cabeça pelas paredes.

Girarsi nella memoria. Recordar-se, lembrar-se.

GIRASOLE. f. m. Girafol, planta, e flor.

Girasole. Heliotropo, pedra preciosa de cor verde com riscas, e manchas encarnadas.

GIRATA. f. f. Gyro, volta, revolução; a acção de voltar.

Girata. Revolução, movimento successivo.

Girata. Gyro, passeio, huma pequena viagem.

GIRATINA. dim. f. DI GIRATA. Pequeno gyro, pequena volta.

Giratina. Passeiozinho, jornada muito pequena.

GIRATINETTA. dim. f. do dim. GIRATINA. Volta, gyro muito pequeno.

GIRATIVO. adj. m. VA. f. Orbicular, circular, facil em se voltear, voluvel.

GIRATO. adj. m. TA. f. Gyrado, voltado, &c.

GIRAVOLTA. f. f. Viravolta, volta, e revolta feita successivamente, e com grande presteza, movimento feito todo em roda.

Dare una giravolta. Dar huma viravolta, andar algum tanto em roda.

GIRAZIONE. f. f. Gyro, movimento circular, a acção de gyrar.

Girazione. Movimento.

Girazione. Revolução, mudança, alternacção, alternativa, vicissitude.

GIRE. v. a. Andar, ir. Usa-se, e confroe-se como o verbo *Andare*; he porém mais usado no verso, que na prosa.

GIRELLA. f. f. Rodinha, pequena roda, grimpã, roldana, roda de páo, ou de ferro, moutão.

Dar nelle girelle. Dar com a cabeça pelas paredes, enlouquecer, endouecer, disbaratar, delirar. Modo baixo.

GIRELLAJO. f. m. Artifice, official, que faz roldanas, rodas.

Girellajo. no fig. Extravagante, variavel, inconstante, instavel, ligeiro, que tem a cabeça leve, mudavel, voluvel.

GIRELLETTA. dim. f. DI GIRELLA. Roldanzinha, pequena roda, grimpazinha.

GIRELLO. f. m. Pequeno gyro, pequena volta, pequeno circulo.

Girello. Grimpã.

Gireto. Banda, com que se cingem as pessoas Militares por cima das fardas.

GIRELLO. f. m. O olho da alcachofra, que se coze depois de se ter tirado o pé, e as folhas.

GIREVOLE. adj. m. f. Apto para gyrar, movel, facil em se mover, em se voltar; mudavel, inconstante, variavel, initavel, ligeiro, que muda logo, volvel.

Tu se' girèvole a guisa di foglia. Tu es mudavel como as folhas, que hum brando vento as faz voltar.

GIRFALCO. } Gerifalte, qualidade de fal-
GIRIFALCO. f. m. } ção, ave de rapina.

GIRITONDO. adj. m. DA. f. Que gyra em roda, redondo.

Girionda piazza. Praça redonda, feita em hum circulo.

GIRO. f. m. Gyro, volta, circuito, orbita.

In giro. Posto adverbialmente. Ao redor, em roda.

Giro. Volta, revolução, mudança.

Uno giro d'occhi. Hum voltar de olhos.

Giro di parole. Circumlocução, rodeio, que se forma com as palavras.

Giro d'acqua. Redomoinho, rodopio da agua.

GIRONE. augm. DI GIRO. Gyro, volta, circuito grande.

Girone. Gyro, volta.

Girone di vento. Tufão, redomoinho, pé de vento.

Andare a girone. Ir sem saber aonde: *Vagari.*

GIROMETTA. f. m. Qualidade de cantiga, que cantão os homens do campo.

GIRONZARE. v. n. Ir sem saber aonde, vadiar, exturdear.

GIROVAGO. adj. m. GA. f. Vagabundo, errante, que vai sem saber aonde.

GIRSENE. } Ir-se, ausentar-se.
GIRSI. v. n. p. }

Girsene. no fig. Morrer, despachar-se.

G I T

GIT. f. m. Nigella, planta.

GITA. f. f. Verbal de GIRE. Viagem, ida, jornada.

Andarsene in gita. Proverbio. Gastar o tempo sem fazer nada: *Nihil agere.*

Far gita. Fazer exercicio, passear.

GITARELLA. dim. f. DI GITA. Escapada, viagem, ida, jornada pequena.

GITO. adj. m. TA. f. Ido, andando.

Gito. no fig. Morto, despachado.

GITTAJONE. v. GIT.

GITTAMENTO. f. m. Jaço, tiro, lanço; a acção de atirar.

Gittamento. Perda, prejuizo, damno, jaçtura.

GITTARE. v. GETTARE.

GITTATA. f. f. Jaço, tiro, lanço, arremessão; a acção de atirar.

A una gittata di mano di pietra. A hum tiro de pedra, quanto se pôde atirar com a mão huma pedra.

Gittata di terra. Monte de terra posto ao pé da covã, donde se tirou.

GITTATO. adj. m. TA. f. Lançado, atirado, arremessado.

Gittato. Perdido, arruinado, destruido.

GITTATORE. v. m. Arremessador, lançador, o que atira.

GITTERONE. } v. } GITTAJONE.
GITTO. } } GETTO.

A gito. Posto adverbialmente. Exactamente, em directura, perfectamente, bem: *Adams/son.*

GITTONE. v. GIT.

G I U

GIÙ. Adverbio de lugar contrario DI SÙ. Para baixo.

Per giù l'odio, l'amore, la paura, e simili. Deixar, depór a ira, a inimizade, o odio, a ansiedade do animo, o amor, o medo, o receio, &c.

Giu per questa strada. Por esta rua abaixo.

Metter giu le armi. Depor, abandonar, pôr em descanso as armas.

Mandar giu. Tragar, engulir.

Mandar giu. no fig. Tolerar, supportar, engulir, não se resentir, levar pacientemente.

Mandar giu. Arruinar, destruir, assolar, derribar, abater, lançar por terra, abaixo.

Torri giu d'alcuna cosa. Deixar, desistir de fazer alguma cousa.

Correr l'acqua all'ingiu. Ir a coufa como deve.

GIUBBA. f. f. Saia, roupas de mulher.

Giubba. Camifola, qualidade de roupão de homem.

Giubba. Juba, crinas do leão.

GIUBBATO. adj. m. TA. f. Vestido de roupas, de saia, de huma camifola.

Giubbato. Que tem juba, fallando-se dos leões.

GIUBBERELLO. dim. m. DI GIUBBONE. Gibãozinho, pequeno gibão.

Giubberello. Lugar eminente, montezinho, pequena montanha, terra hum pouco levantada.

* **GIUBBETTE.** v. GIUBBETTO.

* *Giubbette.* Esta palavra he adoptada da lingua Franceza, equivalente, e propria da Franceza *Gibet.*

Andare alle giubbette. Ir a enforcar.

GIUBBETTINO. dim. m. DI GIUBBETTO. Gibãozinho pequeno.

GIUBBETTO. v. GIUBBONE.

* **GIUBBETTO.** f. m. Forca, patibulo, cadafalso, poste.

GIUBBILAMENTO. } } GIUBILAMENTO.
GIUBBILANTE. } } GIUBILANTE.
GIUBBILANZA. } v. } GIUBILANZA.
GIUBBILARE. } } GIUBILARE.
GIUBBILATO. } } GIUBILATO.
GIUBBILAZIONE. } } GIUBILAZIONE.
GIUBBILATORE. } } GIUBILATORE.

GIUBBILÈO. f. m. Jubileo, plena remissão de todos os peccados; Anno Santo.

Giubbilo. Jubileo, Indulgencia concedida em forma de Jubileo.

Giubbilo. Jubileo, festividade, que os Hebreos celebrão todos os cincoenta annos.

Pe' giubbili. Posto adverbialmente. Raras vezes, por acato.

Fare alcuna cosa pe' giubbili. Fazer alguma cousa raras vezes: *Per quam raro aliquid agere.*

Pigliar il Giubbilo. Ganhar o Jubileo.

GIUBBONAIO. f. m. Jubeteiro, o que faz gibões.

GIUBBONCELLO. v. GIUBBONCINO.

GIUBBONCINO. dim. m. DI GIUBBONE. Gibãozinho; pequena almilha.

GIUBBONE. f. m. Gibão, almilha, collete.

Correre in giubbone. Correr em gibão, isto he. Prefissimamente, muito depressa.

GIUBBILAMENTO. f. m. Jubilo, alegria, regozijo, festa.

GIUBBILANTE. p. a. m. f. Alegre, regozijante, regozijando-se.

GIUBBILARE. v. n. Regozijar-se, alegrar-se, fazer festa, exultar de jubilo, de alegria, encher-se de contentamento, saltar de prazer.

* **GIUBBILARE.** v. a. Jubilar, eximir alguém de hum emprego, continuando-lhe os seus ordenados.

* **GIUBBILANZA.** v. GIUBBILAMENTO.

GIUBILATO. adj. m. TA. f. Jubilado, eximido de hum emprego, e conservado nos seus ordenados.

GIUBILATORE. v. m. Aquelle, que se enche de jubilo, de prazer, que não cabe em si de alegria.

GIUBILAZIONE. f. f. } Jubilo, regozijo, alegria,
GIUBILO. f. m. } gosto, festa, grito de contentamento, exultação.

GIUBILIO. v. GIUBILAZIONE.

GIUCANTE. p. a. m. f. Que joga, jogando.

GIU.